

نصوص مسمارية غير منشورة من المتحف العراقي

أ.م. د. سعد سلمان فهد / جامعة بغداد / كلية الآداب

م. د. رونق جندي صبري / جامعة الموصل / كلية الآثار

المقدمة

تعد النصوص المسمارية واحدة من أهم المصادر التي اعتمدها الباحثون في دراسة وتوصيف الألوان الحضارية لبلاد الرافدين، إذ دأب الباحثون منذ زمن غير بعيد على قراءة وفك رموز أهم لغتين في حضارة بلاد الرافدين وهما السومرية والأكادية، وقد غصت المتاحف الأجنبية والعراقية بالآلاف الرقم الطينية عن طريق التنقيبات الأثرية وكذلك من خلال النصوص المصادرة، التي درس بعض منها وبقي الآخر ينتظر من يفك رموزه. ولأهمية النصوص المسمارية في مجال إبراز القيم المعلوماتية، وما تقدمه هذه النصوص للباحثين والمكتبة الأثرية والتاريخية من معلومات مهمة عمد الباحثان إلى اختيار مجموعة من النصوص المصادرة في المتحف العراقي، وهي تعود في زمنها إلى عصر من العصور المهمة في تاريخ العراق القديم، وهو العصر الأكدي (٢٣٧١ - ٢١٩١ ق.م) وقد أمكن تحديد زمنها من المعطيات المعلوماتية التي تضمنتها هذه النصوص، ولكنها لم تحدد بالضبط إلى أي مدة حكم ملوك العصر الأكدي، لعدم وجود صيغ تاريخية في هذه النصوص تحوي أسماء أو دلالات يمكن نسبتها إليهم. أما طبيعة هذه النصوص فهي تتناول بعض الجوانب الاقتصادية، إذ تتوزع بين قوائم تتضمن كميات من الشعير والطعام وقوائم تتعلق بإملاء وعبيد ومساحات الأراضي وغيرها من المواد التي كانت تُخزن كواردات في المخازن أو تنفق منها، وتُسجل كذلك قوائم تحوي أسماء لأشخاص وأنواع لمواد معينة وكمياتها وجميعها كانت ترتبط ارتباطاً مباشراً بالحياة اليومية.

Abstract

Cuneiform texts are important sources for the researchers in the study and description of the wide spectrum of cultures in Mesopotamia. Researchers have lately sought to read and decipher the symbols of the two most important languages of Mesopotamia, Sumerian and Akkadian languages. The Iraqi and foreign museums have been overwhelmed by thousands of clay tablets unearthed during the archaeological excavations. Some of these tablets have been put to investigation and the rest are yet to be deciphered.

Due to the archaeological importance of the cuneiform texts in data values and their academic importance as research references and sources for the archaeological and historical library, the two researchers have intentionally selected a number of confiscated texts at the Iraqi museum. Based on their written data, the selected texts are found to date back to the Akkadian era (2371 – 2191 B.C) which is one of the important eras in the history of ancient Iraq. The historical period of the texts goes back to the Akkadian era in general but not to a specific king of the Akkadians because of the lack of historical formula that includes names or indications that can be assigned to a specific king.

The selected texts involve economic issues revealing different aspects of the real life. The texts present valuable information on the nature of the economic activities. They include lists of the quantities of barley and food and lists of male and female slaves, lands and storage. The lists record the types and quantities of all the materials that come into and out of the warehouses with the names of the concerned individuals as they are directly related to the daily life.

عائدية النصوص

ثمة العديد من الدلائل التي قد تساعد الباحثين في تحديد عائدية النصوص وموقعها وتحديد الزمن التقريبي لها وخاصة إذا كانت هذه النصوص من النوع المصادر، وأهمها ملاحظة أسماء المدن الواردة فيها أو أسماء الأشخاص مع الدلائل الظاهرة في النصوص كشكل الرقيم ونوعية الخط المستعمل في كتابة النصوص ونظام الأوزان، أو معرفة ذلك من المقارنة مع ما هو معروف في مثيلاتها من النصوص العائدة إلى العصر نفسه. ولأن النصوص التي درسناها جاءت عن طريق المصادرة فهذا يجعل مصدرها مجهولاً، كما أن المعلومات المدونة في سجلات المتحف العراقي لا تزودنا بأي تفاصيل عدا كونها من الرقم المصادرة. وإلى جانب ذلك تفتقر النصوص إلى الصيغ التاريخية، فيكون من الصعوبة تحديد الزمن الحقيقي الذي تعود إليه، فالنصوص لم يُحصل عليها من التنقيبات الموثوقة، فلو وصلتنا من التنقيبات لتمكنا من معرفة زمنها، ويبقى شكل الرقيم وما تحمله من تفاصيل هو الفاصل في تحديد العصر الذي يعود إليه ومن دراسة

النصوص نلاحظ أن التأثير السومري يكاد يطغى بشكل واضح على النصوص مع قلة استخدام اللغة الأكديّة، كما لم يرد في النصوص ذكر أسماء الملوك، وما دُكر من الأسماء كان نادراً، إذ كان لأشخاص عاديّين قد يكونون عُمالاً أو مشرفين على العمال أو على عمليات تبادل السلع. كما يظهر أن الأرقام الواردة في النصوص كُتبت بالشكل الدائري وشبه الدائري (الهلال)، وكذلك الأرقام العمودية (المسمارية)، وهو الشكل المعروف بالعصر الأكدي^(١). وشاع في النصوص استعمال (الكور) الذي كان شائعاً آنذاك، ويبدو أنها استعملت في عصور لاحقة من العصر الأكدي. كما ظهر لنا في أحد النصوص المصطلح (MU. DU) الذي يعني (مدخولات)، إذ إن نصوص المدخولات كانت شائعة في اقتصادات العصر الأكدي. وتضمن أحد النصوص أداة فعلية سومرية هي (Ī)، ولكننا لم نتمكن من قراءة السطر بشكل كامل لوجود كسر في النص، فصعب تحليلها^(٢).

No. 1 (IM. 206030)

Obv.

2 (PI) ZÍZ GUR SI . SÁ

DUMU ḏIŠKUR - ba - ni

Rev.

É . ME . ME

ITI ḏIŠKUR

الترجمة:

الوجه

١- (بانو) كور حنطة بالمقياس الاعتيادي.

٢- (ل) ابن اشكور - باني

القفا

٣- (من) بيت النواميس (صرفت)

٤- شهر الإله أدد.

المعنى العام: نص يتضمن كمية من الحنطة صرفت (ل) ابن شخص.

شرح المفردات:

الوجه

السطر الأول:

PI : وحدة سومرية لقياس المكايل، وهي من أجزاء الكور، يرادفها في الأكديّة (Pānu)، ويعادل (٦ بان)

و(٦٠ سيلا)، ويعادل بمقاييس الوقت الحاضر (٥٠.٥٢ لتراً)، ينظر:

MDA, P. 177: 383; CAD, P, p.100: b; AbZ, p.156; CDA, p.263: b; MCT, p.6

ZÍZ : مفردة سومرية يرادفها في الأكديّة (kunāšu) بمعنى حنطة.

وهو نوع من أنواع الحنطة، إذ يُظن أنه نوع قديم من فصيلة الشعير، وهي واحدة من أفضل أنواع الشعير المعروف في العراق القديم، ولا وجود له في الوقت الحاضر، ولذا لا كلمة عربية للإشارة إليه تناسب هذا النوع، وفي

اللغات الأوربية يسمى (emmer)، وثمة نوع آخر منه يرد في النصوص يسمى (zíz-an) وهو يُقرأ (imgaga) ويترجم بأنه (الايمر المقشر)، ينظر:

MDA, P.155: 339; CAD, K, p.536: a; CDA, P.167: a; SDG, 2, P.1194;

الذهب، أميرة عيدان، مصدر سابق، ص ٦٠.

GUR : وحدة سومرية لقياس المكابيل يرادفها في الأكديّة (kurru)، وتساوي (٣٠٠ قا) في العصر

القديم، و(١٨٠ قا) في العصر البابلي الحديث. ينظر:

MDA, P.89: 111; CAD, K, P.564: b; ŠL, 1, P.284.

SI.SÁ : مصطلح سومري يرادفه في الأكديّة (išaru) بمعنى (طبيعي، مستقيم، اعتيادي)،

ينظر: MDA, P.91: 112; CAD, I-J, P.224: a; CDA, P.132: b:

السطر الثاني:

DUMU : مفردة سومرية يرادفها في الأكديّة (māru) بمعنى (ابن)، ينظر:

MDA, P.101: 144; AHW, II, P.615: a; Abz, P.98:144; CAD, M/I, P.308:a

IŠKUR - ba - ni : اسم علم يترجم إلى (الإله أدد الخالق) ويصير معنى السطر (ابن ادد-باني).

القفا

السطر الثالث:

É. ME. ME : مصطلح سومري يعني (بيت النواميس)، ومن الممكن الإشارة إلى أن ثمة

إله يدعى ^dME.ME وهو لقب أُطلق على الإلهة كولا (Gula)، ينظر:

TCL, Vol. 6, PL, 2X III, 34, 18; MDA, P. 219: 532

وقد ورد أيضاً بهيأة ^dÉ ME. ME للإشارة إلى معبد الإلهة كولا، ينظر:

Köcher, F., BAM, P.106, r.7

ولعل المصطلح أيضاً يشير إلى المكان المخصص لطارد الأرواح الشريرة وهو (āšīpu) الذي ورد بهيأته

السومرية ME. ME ، ينظر: CAD, A/I, P.431: a

السطر الرابع:

ITI : مفردة سومرية يرادفها في الأكديّة (warḫu) بمعنى شهر، ينظر:

MDA, P.59: 52; AHW, III, P.1466: b; Abz, P.59: 52; CDA, P.434: a; NG,3, P.125.

IŠKUR : يُقرأ في الأكديّة (^dAdad) الإله أدد، إذ إن (d) هي العلامة الدالة التي تسبق اسم

الإله، والإله أدد هو إله الرعد والعواصف، ورد اسمه بصيغة أخرى هي (^dIM)، شاعت عبادته في مدينة

بابل وماري وفي إيبلا في سوريا، وله معبد في بابل وبورسبا، ومعبد آخر في حلب، وعُرف عند

الأموريين الذين عبده في بلاد الشام باسم (حدد أو هدد)، وشعاره صاعقة على هيئة الشوكة أو شرارة

البرق المتشعبة، وهو من الآلهة الذكور، وتدعى زوجته (šala) إلهة الجبال والثلوج، ينظر:

ساكز، هاري، عظمة بابل، ترجمة: د. عامر سليمان (لندن، ١٩٦٢)، ص ٣٨٩-٣٩٠؛ علي، فاضل عبدالواحد، "المعتقدات الدينية"، موسوعة الموصل الحضارية، ج ١، ١٩٩٠، ص ٣٠٤-٣١٨؛ معضد، علي هاشم، نصوص اقتصادية غير مقروءة من المتحف العراقي، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة بغداد، ٢٠٠٩، ص ١٢٣-١٢٤؛ MDA, P.185: 399

No. 2 (IM- 206032)

Obv.

1 GÍN 𐎠 KÙ. GI 𐎠
𐎠 UR. 𐎠GIŠ.GIBIL

Rev.

MU. DU
ITI 𐎠IŠKUR

الترجمة:

الوجه

١ - ١ شيفل ذهب

٢ - ٢ (ل) اور- كش - كيبيل

القفا

٣ - مدخولات

٤ - شهر الإله أدد

المعنى العام: نص يسجل مدخولات شيفل ذهب عائدة لشخص يدعى اور- كش - كيبيل.

شرح المفردات:

الوجه

السطر الأول:

GÍN : وحدة سومرية لقياس الأوزان يرادفها في الأكديّة (šiqīlu) التي تعادل (٨.٤) غم في الوقت

الحاضر. ينظر:

MDA, P.243: 595; CDA, P.376: b; AHW, III, P.1248: a; CAD, Š/III, P.96: a; Abz, P.204; MCT, P.6

𐎠 KÙ. GI 𐎠 : مصطلح سومري يرادفه في الأكديّة (ḫurāṣu) بمعنى (ذهب)، ويُقرأ أيضاً (KÙ. SIG₁₇)،

ينظر:

MDA, P. 211: 468; CAD, H, p.245: b; Abz, p.179; AHW, I, P.358: a; Thompson, R. C., P.57; Whiting, R. M., As/ 22, P.128.

السطر الثاني:

𐎠 UR. 𐎠GIŠ. GIBIL : اسم علم منكر يترجم الى (بطل إله كيش- كيبيل) للمقارنة يراجع:

manuel sargonic, P.295

القفا

السطر الثالث:

MU. DU : مصطلح سومري يرادفه في الأكديّة (šūrubtu/ šūbultu) بمعنى (مدخولات، مدفوعات) ويُقرأ أيضاً (MU.TUM/IR₁₀) ويستعمل هذا المصطلح في التوصيلات التجارية للمخازن الكبرى، ينظر:

CAD, Š/ III, P.370: b; Abz, P.108: 206; CDA, P.379: b; 389: a;

E. DUBBA, 7, P.42, 14: 3;

حميد، أحمد مجيد، نصوص مسمارية من العصر البابلي القديم في المتحف العراقي (تل السيب، حوض سد حميرين)، أطروحة دكتوراه غير منشورة، جامعة بغداد، ٢٠٠٢، ص ٨٦.

No. 3 (IM. 153931)

Obv.

[x ŠE]. GUR

x DUMU. NITÁ

1 DUMU. NITÁ. TA

60 LÁ1 GÉME

5. 6 DUMU. ʽNITÁ xʽ

فراغ

1 Ú. DA

Rev.

x GÌR. NITÁ

UR. É

LÚ. AD. DA É. ʽxʽ

10. Û DA. ʽUTU KUR. ʽA. DA

Û Ú. GU₇

ʽLÚʽ Ú. DA [ÍB]. [x].. ʽEʽ. NE

ʽxxʽ ʽxʽ. DU. ÁB. ŠÈ

Lo. edg

ʽMUʽ 11 10 ITI

الترجمة:

الوجه

١ - كور شعير

٢- ولد (ابن ففكر)

٣- (ل-) ولد واءء

٤- ٥٩ امة

٥- ٦ أولاء (أبناء ففكور).....

فراغ

٦- مرفض واءء

الففا

٧- فافكم

٨- اور- اى

٩- اوئل - اءا

١٠- و ءا - فمش (من) مءبنة فااء

١١- وطعام (أو اسم ففكص فءعى او- فو)

١٢- (ل-) فجل مرفض

١٣- سطر ففر مفروء (مفسور)

الففا السفلى

١٤- السنة الفاءبفة عشرة، الشهر العاشر (منها).

المعنى العام: فائمة بأعداد أشفاص وإماء وعببء.

شرح المفرفاء:**الوجه****السطر الأول:****ŠE. GUR** : مصطلف سومرف ففالف من مقطعبن، الأول،(ŠE) وهو مفرفة سومرفبة فراففها فف

الأكءبفة (Še'u) بمعنى (فبة، شعبر) وهف من أجزاء الشفقل، وءءء أصغر وءءة وزن اسءعملء فف فلاء

الرفافببن، وءساوئ (٤٦.٧٥) مغم فف الوقت الفاضر، ففظر:

MDA,P.169:367; CAD,Š/ II, P.345:a; AHW, III, P.1222:a; CDA, P.369:a

أما المقءع الفانف ففهو (GUR) وهف وءءة سومرفبة لففاس المكافبئل فراففها فف الأكءبفة (kurru)، ففظر:

MDA, P.89: 111; CAD, K, P.564: b

وفف الأوزان، ففظر:

الءلئمف، مؤبء مءء سلئمان، الأوزان فف العراق الفءبم فف ضوء الفئاباء المسماربفة المنشورة وففر المنشورة،

رسالة مافسءبفر ففر منشورة، فامعة الموصل، ٢٠٠١، ص ٦١.

السطر الفانف:**DUMU. NITÁ** : مصطلف سومرف ففالف من مقطعبن، الأول: DUMU: مفرفة

سومرفبة فراففها فف الأكءبفة (māru)، بمعنى (ابن)، ففظر:

MDA, P.101: 144; CAD, M/I, P.308: a

والمقطع الثاني (NITÁ) يرادفه في الأكدية (zikaru) بمعنى (نكر) فيكون المعنى (ابن نكر)، ينظر:

MDA, P.121: 211; CAD, Z, P.110: a

كما يُقرأ المصطلح (DUMU. NITÁ) قراءة أخرى هي (IBILA) ينظر:

MDA, P.101: 144

السطر الثالث:

TA: حرف جر في السومرية يرادفه في الأكدية (ištu) بمعنى (من)، ينظر:

MDA, P.99: 139; CDA, P.135: b

السطر الرابع:

LÁ: مفردة سومرية يرادفها في الأكدية (matû) بمعنى (ينقص، ناقص، يقلل)، ينظر:

MDA, P.213: 481; CAD, M/I, P.429: a; CDA, P.205: a

GÉME: مفردة سومرية يرادفها في الأكدية (amtu) بمعنى (أمة). ولها قراءات أخرى هي (GÌM) و (MÍ.

GÉME) ينظر:

MDA, P.231: 558; CDA, P.15: b; CAD, A/ II, P.80: a

السطر السادس:

Ú. DA: مصطلح سومري يرادفه في الأكدية (šētu) بمعنى (مريض)، ينظر:

MDA, P.145: 318; CAD, S, P.150: b; CDA, P.337: a

القفا

السطر السابع:

GÌR. NITÁ: وظيفة سومرية، يرادفها في الأكدية (šakkanakku) بمعنى (حاكم)، ويُقرأ أيضاً ŠAGAN

. ينظر:

MDA, P.199: 444; AHW, III, P.1140: a; Abz, P.171: 444

السطر الثامن:

UR. É: اسم علم مذكر، يترجم إلى (رجل البيت، رجل المعبد).

السطر التاسع:

LÚ. AD. DA: اسم شخص، يتألف من (LÚ)، وهي مفردة سومرية يرادفها في الأكدية

(amīlu) بمعنى (رجل) و (AD. DA) مصطلح سومري يرادفه في الأكدية (abu) بمعنى (شيخ، كبير)

فتترجم إلى (أب، رجل كبير، رجل شيخ)، ينظر: MDA, P.151: 330, 103: 145; CAD, A/II,

P.48: b, A/I, P.67: b.

السطر العاشر:

MDA, P.203: 455

Ú: حرف عطف بمعنى (و)، ينظر:

DA. UTU: اسم علم، يترجم إلى (جهة الإله شمش)

KUR. HA. DA : مصطلح سومري، KUR يرادفه (mātu) بمعنى (بلاد) أو

(جبل) وهنا جاءت بهيأة مدينة، أما HA. DA فهي إحدى المدن التي لا يُعرف على وجه

RGTC, 1, P.68

الدقة موقعها، ينظر:

السطر الحادي عشر:

U. GU7 : مصطلح سومري يرادفه في الأكديّة (mākālu) بمعنى (مأكل، طعام)، وقد يكون اسم

شخص يدعى او-غو، ينظر: CAD, M/ I, P.123: b; CDA, P.191: b

السطر الثاني عشر:

LÚ : مفردة سومرية يرادفها في الأكديّة (awīlu) بمعنى (رجل) وترد أيضاً كعلامة دالة تسبق أسماء

المهن، ينظر:

MDA, P.151: 330; Abz, P.137: 330; Scharmm, w., GAAL- 4, P.101.

NE. E. [x]. [ÍB] : فعل سومري، لم تتمكن من قراءته وتحليله لأن السطر مكسور.

السطر الثالث عشر:

DU. ÁB. ŠÈ : السطر مكسور لا يمكن قراءته وتحليله.

الحافة السفلى

MU : مفردة سومرية يرادفها في الأكديّة (šattu) بمعنى (سنة)، ينظر:

MDA, P.63: 61; CAD, Š/ II, P.197: a; AHW, III, P.1201: a; Abz, P.69:61.

No. 4 (IM. 183993)

Obv.

1 (EŠÈ) IKU ÉŠ 𒀭 RÁḫ

3 ŠE. GUR A.DIRI

1 NINDA. SAG⁽³⁾. GA

1 IKU É. NIR

5. 𒀭 ŠE A. DIRI DUG

1 (PI) ŠE NINDA. SAG. GA

7 ŠE. GUR 𒀭 A. [DIRI]

60 LÁ 2 IKU SAG. GANUN

11 ŠE. GUR

10. NINDA. IMMIN. A. TA

32 ŠE. GUR

^mNIN. ^dNIN. ŠUBUR

Rev.

[x ŠE. GUR] A. [DIRI]

UGULA [...]

ŠU. NIGIN 120 LÁ 3 ŠE. GUR

SAG. GÁL

الفرجمة:

الوءه

- ١- واءء (ابلو، مساءه) مفاسه (بقفس)
- ٢- ٣ كور شعفر منفع (اضاف الماء (نفع))
- ٣- وءبه طعام واءه نوعفة بءه
- ٤- واءء افكو (مساءه) مزار
- ٥- شعفر منفع (فف) ءره
- ٦- واءء (بانو) شعفر وءبه طعام واءه نوعفة بءه
- ٧- ٧ كور شعفر منفع
- ٨- ٥٨ افكو (مساءه) مءزن ءلال
- ٩- ١١ كور شعفر
- ١٠- طعام الإفطار (طعام للصوم)
- ١١- ٣٢ كور شعفر
- ١٢- (المءصفف) نن. نن. شوبور

القفا

- ١٣- كور شعفر منفع
- ١٤- الناقل (الوكفل)
- ١٥- المجموع ١١٧ من الشعفر بقفاس كور ساك كال

المعنى العام: قائمة اءعلق بمساءهات أراضٍ ووءبءاء طعام.

شرح المفرداء:

الوءه

السطر الأول:

EŠÈ : وءه سومرفه لقفاس المساءه فرافها فف الأكففة (eblu) بمعنى (ءبل) وبقابل (٦ افكو)،

وبقابل بالقفاساءء الءالفه ءوالف (٢١.٦٠٠) م^٢، ففظر:

MDA, P.67: 69; AHW, I, P.183: a; CDA, P.65: a; CAD, E, P.15: a; MCT, P.5;

Scharmm, W., GAAL-4, P.51;

الءبورف، وسام صباء ءمفء، المكافل والمقافل فف العراق القءفم فف ضوء المصادر المسمارفة، رسالة

ماءسفر ففر منشورة، ءامعة الموصل، ٢٠١١، ص١١٨.

MDA, P.221: 536

و EŠÈ : نُقرأ أفضاً (EŠ)، ففظر:

IKU : وحدة سومرية لقياس المساحة يرادفها في الأكديّة (ikû)، وهي تعادل (١٠٠) سار (فدان) مقياس المساحة، وتساوي (٣٦٠٠) م^٢، على وفق مقياس المساحة المستعملة حالياً، ينظر:

MDA, P.87: 105; Foxvog, D. A., ESG, P.27: b; CDA, P.126: b;

الجبوري، وسام صباح حميد، مصدر سابق، ص ١٢٢.

« ÉŠ L RÁH » : يقيس، وقد ترجمناها هنا (مقيس) ليتناسب المعنى وسياق الجملة، وليس في

الأكديّة ما يقابل هذا.

السطر الثاني:

A. DIRI : مصطلح سومري بمعنى (منقح بالماء)، إذ إن **A** : مفردة سومرية يرادفها في الأكديّة (mû) بمعنى (ماء) و **DIRI** : مفردة سومرية يرادفها في الأكديّة (atru) وهي تعني (أضاف) أي (أضاف الماء = تقع)، ينظر:

SDG, Vol.1, P.12; MDA, P.237: 579, 93: 123

السطر الثالث:

NINDA. SAG. GA : صيغة سومرية تتألف من المقطع:

NINDA : مفردة سومرية يرادفها في الأكديّة (akalu) بمعنى (طعام، خبز)، ينظر:

MDA, P.245: 597; CAD, A/ I, P.238: b; CDA, P.9: a; Abz, P.205: 597

و **SAG** : مفردة سومرية قد تدل على نوع من أنواع الخبز ذي نوعية جيدة، يرادفها في الأكديّة

(rēštu)، ينظر: MDA, P.91: 115; CAD, R, P.271: b

السطر الرابع:

É. NIR : مصطلح سومري يرادفه في الأكديّة (bīt etellim) ويدل على مكان مقدس كـ

(مزار، مصلى)، ينظر: MDA, P.149: 324; CAD, E, P.261: b

السطر الخامس:

DUG : مفردة سومرية يرادفها في الأكديّة (karpatu) بمعنى (جرة، فُرْبَة، وعاء، إناء) ويستعمل

عادةً للقياس أو لحفظ بعض المواد أو السوائل، ينظر:

MDA, P.141: 309; CAD, K, P.219: a; CDA, P.149: b

السطر السادس:

ŠE : مفردة سومرية يرادفها في الأكديّة (Še'u) بمعنى (حبة، شعير)، وهي أصغر وحدة وزن استعملت

في بلاد الرافدين، ينظر: MDA, P.169: 367; CAD, Š/II, P.345: a

السطر الثامن:

GANUN : SAG.GANUN : مفردة سومرية يرادفها في الأكديّة (ganūnu)

بمعنى (مخزن غلال)، أي بمعنى (مخزن الغلال الرئيس)، ينظر:

MDA, P.129: 244; CAD, G, P.42: a; CDA, P.90: a

السطر العاشر:

IMMIN : مفردة سومرية يرادفها في الأكديّة (šūmu) بمعنى (صوم)، ينظر:

CAD, S, P.247: b

السطر الثاني عشر:

mNIN. dNIN. ŠUBUR : اسم علم مؤنث، ينظر:

manuel sargonic, P.293

القفا

السطر الرابع عشر:

UGULA : وظيفة سومرية تعني (الوكيل، المراقب، رئيس العمال) يرادفها في الأكديّة (waklu)، ويرادفها في الأكديّة أيضاً كلمة (šāpiru) وتعني (المسيطر)، وتأتي مع الملوك بمعنى (الحاكم)، ينظر:

MDA, P.135: 295; CAD, A/ I, P.277: a; CDA, P.357: b; ABAW, P.98. 55: 17; Abz, P.120: 295; BIN, 4, P.14, 21: 6.

وإلى جانب ذلك كانت وظيفة (UGULA) هي الإشراف والمراقبة على مجاميع العمال سواء أكان العمل في الأراضي الزراعية أم في أماكن العمل الأخرى، وعادةً ما يكون الوكيل التجاري تابعاً للتاجر الذي أوكله مجموعة من الأعمال التجارية لينجزها عنه، ومن مهامه عقد الصفقات التجارية، ويكون للوكيل نصيب من الأرباح، ومن مهامه الأخرى تسليم عائدات ومجاميع المواد المخزونة المختلفة إلى العمال الذين يكونون تحت سلطته، ويبدو أن وظيفته تكون دائمية إلى حد ما، وكل UGULA كان له مجاله الخاص بالعمل، الذي لا يغيره عادةً، للمزيد ينظر:

الحسناوي، فائز هادي علي، المهن الاقتصادية في العصر البابلي القديم، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة بغداد، ٢٠٠٠، ص ١٧٢-١٧٤؛ الذهب، أميرة عيدان، مصدر سابق، ص ١٠٩؛

Fish, Thomas, MCS, 3, pp. 80-83; Scharmm, W., GAAL-4, P.165.

السطر الخامس عشر:

ŠU.NIGIN : مصطلح سومري، وهو مصطلح حسابي يرادفه في الأكديّة (napharu) بمعنى (مجموع) وأحياناً يتكرر في النصوص، وعند تكرارها تعني (مجموع المجموع) أي: المجموع الكلي، ينظر:

MDA, P.163: 354; CAD, N/ I, P.292: a; Abz, P.147; TCL, 10, P.64, 72: 31; ARM, 1, P.52, 17: 28; CDA, P.238: b

SAG. GÁL : هو نوع من أنواع الأوزان. للمزيد يراجع: الجبوري، وسام صباح حميد، مصدر سابق، ص

ص ١٥٧-١٦٦

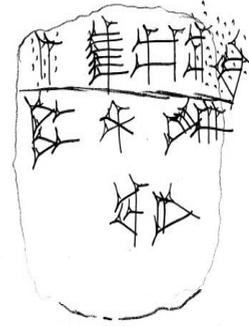
الاسآناسآاء والصور

No. 1 (IM. 206030)

Obv.



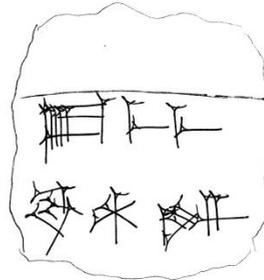
obv.



Rev.



Rev.

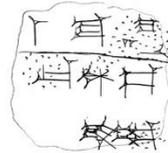


No. 2 (IM- 206032)

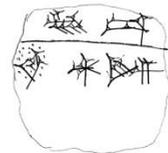
Obv.



obv.



Rev.



Rev.



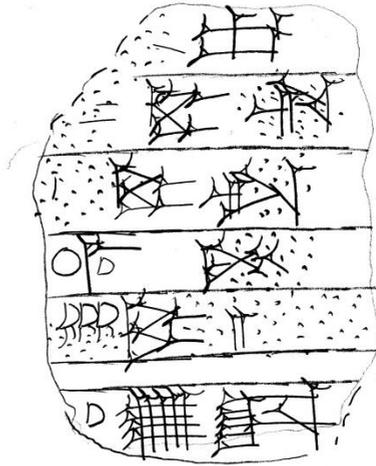
No. 3 (IM. 153931)

Obv.



obv.

5-



Rev.



Rev.

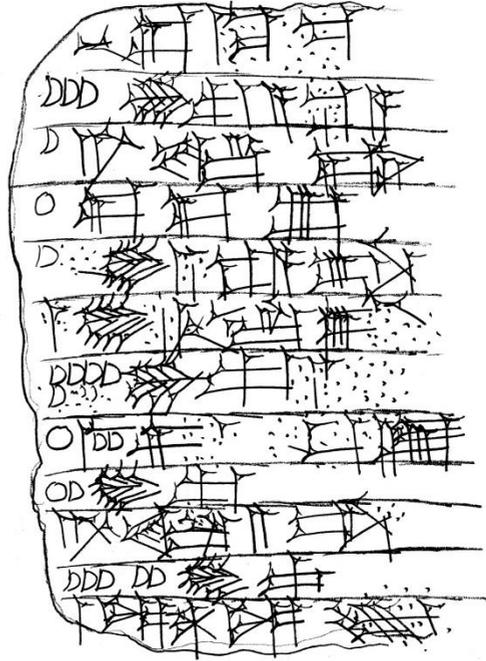


No. 4 (IM. 183993)

Obv.



obv.



Rev.



Rev.



(١) إن وجود هذه الأرقام وكذلك الأرقام العمودية والزوايا (المسمارية) يؤكد أن النصوص تعود إلى مدة متأخرة من العصر الأكدي، إذ إن من الحقائق المعروفة استخدام الأكديين للأرقام المسمارية إلى جانب الأرقام الدائرية، في العصور المتأخرة من العصر الأكدي وهذه الأرقام شاع استخدامها بعد ذلك في عصر سلالة أور الثالثة. ينظر: الذهب، أميرة عيدان، دراسة نصوص مسمارية غير منشورة من العصر الأكدي القديم، أطروحة دكتوراه غير منشورة، جامعة بغداد، ٢٠٠٤، ص ١٧-١٨.

(٢) يؤكد أحد الباحثين أن أداة الجملة الفعلية السومرية (I) شاع استخدامها في العصور اللاحقة والمتأخرة من العصر الأكدي، أما الأداة (e) فقد غلبت على النصوص المبكرة للعصر الأكدي. ينظر: المصدر نفسه، ص ١٨

(٣) رغم أن العلامة الثانية قريبة من علامة IMM IN (KA+ UD) فقد فضلنا قراءتها SAG ليتناسب المعنى وسياق الجملة.

ثبت المصادر

المصادر الاجنبية:

1. Al-Rawi, F.N.H. and Dally, S., Old Babylonian Texts from Private Houses At Abu-Habbah Ancient Sippar, London, 2000, (E.DUBBA 7).
2. Black, J., George, A., Postgate, J. N., A Concise Dictionary of Akkadian, 2nd ed, Wiesbaden, 2000. (CDA).
3. Borger, R., Assyrisch- Babylonische Zeichenliste, Germany, 1988, (Abz).
4. Clay, A. T., letter and Transactions from Cappadocia, USA, 1927, (BIN. 4).
5. Deimel, A., Šumerische Lexikon, Rome, 1925 ff. (ŠL. 1).
6. —————, Correspondance de SAMSI- ADDU, Paris, 1950 (ARM.1).
7. Edzard, D. O., Altbabylonische Rechts-und Wirtschaft Surkunden aus Tell ed-Der, in Iraq Museum, Baghdad, Munchen, 1970, (ABAW).
8. —————, and others, Die orts- und Gewässerhamen der Präsargonischen und Sargonischen zeit, Wiesbaden, 1977. (RGTC.1).
9. Falkenstein, A., Die Neu Sumerischen Gerichtsurkunden, Munchen, 1957, (NG. 3).
10. Fish, Thomas, "Notes on Nin-Dingir an UGULA", 1953, (MCS. 3).
11. Foxvog, D. A., Elementary Sumerian Glossary, California, 2008, (ESG).
12. Hübner, B., and Reizamar, A., Sumerisch- Deutsches Glossar, marktred Witze, 1985-1986, (SDG. 1, 2).
13. Jean, CH. F., Contracts de larsa, paris, 1926, (TCL. 10).
14. Köcher, F., Die Babylonisch- Assyrische Medizin in teaten und untersuchungen, Berlin, 1963, (BAM).
15. Labat, R., Manual D'e pigraphie Akkadienne, paris, 1979, (MDA).
16. Molina, M., Sargonic Cuneiform tablets in the real academia de la historia, The Carl L. lippmann Collection, madrid, 2014 (manuel sargonic).
17. Neugebauer, O., and others, Mathematical Cuneiform Texts, New Haven, 1945, (MCT).
18. Oppenheim, A. L., and others, The Assyrian Dictionary of the Oriental Institute of the university of Chicago, Chicago, 1956 ff, (CAD).
19. Scharmm, W., Akkadische Logogramme, Gottingen, 2003. (GAAL- 4).
20. Thompson, R. C., A Dictionary of Assyrian Botany, London, 1949.
21. Thureau-dangin, F., Tablettes d'uruk, paris, 1922. (TCL. 6).
22. Von Soden, W., Akkadisches Handwörterbuch, Wiesbaden, 1959-1981. (AHW).

23. Whiting, R. M., Old Babylonian letters from Tell Asmar, Chicago, 1987. (AS/ 22).

المصادر العربية:

١. الجبوري، وسام صباح حميد، المكاييل والمقاييس في العراق القديم في ضوء المصادر المسمارية، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة الموصل، ٢٠١١.
٢. الحسنوي، فآنز هادي علي، المهن الاقتصادية في العصر البابلي القديم، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة بغداد، ٢٠٠٠.
٣. حميد، آحمد مجيد، نصوص مسمارية من العصر البابلي القديم في المتحف العراقي (تل السيب، حوض سد حميرين)، أطروحة دكتوراه غير منشورة، جامعة بغداد، ٢٠٠٢.
٤. الدليمي، مؤيد محمد سليمان، الأوزان في العراق القديم في ضوء الكتابات المسمارية المنشورة وغير المنشورة، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة الموصل، ٢٠٠١.
٥. الذهب، أميرة عيدان، دراسة نصوص مسمارية غير منشورة من العصر الآكدي القديم، أطروحة دكتوراه غير منشورة، جامعة بغداد، ٢٠٠٤.
٦. ساكز، هاري، عظمة بابل، ترجمة: د. عامر سليمان (لندن، ١٩٦٢).
٧. علي، فاضل عبدالواحد، "المعتقدات الدينية"، موسوعة الموصل الحضارية، ج ١، ١٩٩٠.
٨. معضد، علي هاشم، نصوص اقتصادية غير مقروءة من المتحف العراقي، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة بغداد، ٢٠٠٩.